

Jean-Louis Gand

# La Madre

*pour soprano solo et piano*

*poème de Giuseppe UNGARETTI*

mai 2016



# La Madre

Jean-Louis Gand

$\text{♩} = 40$  ( $\text{♩} = 120$ ) *un pò ritenuto*

Soprano

Piano

*f* *molto* *pp*

*sempre con octava bassa*

E il cuo-re *p*

*poco a poco* *a tempo*

S

quan - do d'un ul - timo bat - ti - to A - vrà fat - to ca -

*mp* *mf* *p* *mf*

Pno.

*mp* *mf* *p* *mf*

S

de - re il mu - ro d'om - bra,

*f*

Pno.

*f*

10

S

Per con-dur - mi, Ma - dre

*p* *mf*

Pno.

*mf* *p* *mf*

*8va*

*p*

13

S

si - no al Si - gno - re, Com(e) u-na vol - ta

*p* *mf*

Pno.

*p* *mf* *mf*

*8va*

*2*

16

S

mi da - rai la ma - no, mi da - rai

*mf* *f* *p*

*un pò più calmo*

Pno.

*mf* *f* *p*

*2*

19 *a tempo*

S  
la ma - no. In gi - noc - chio, de-ci - sa, Sa-rai u - na

*mp* *f* *mf*

Pno.

22

S  
sta - tua da - van - ti all' E - ter - no,

*ff*

Pno.

25

S  
Co - me già ti ve - de - va Quan - do e - ri an-co -

*mf* *mp* *mf*

Pno.

28

S

ra in vi - ta. Al - ze-rai tre - man - te

*p* *mp* *mf* *f*

Pno.

31

S

le vec - chie brac - cia, Co - me quan -

*p*

Pno.

34

*poco riten* *a tempo*

S

do spi-ras - ti

*pp*

Pno.

*pp* *mf* *pp*

37

S

Di - cen - do: Mi-o Di-o, *ff* ec - co-mi. E so-lo

*mp* *f* *mf*

Pno.

*mp* *f* *ff*

40

S

quan - do m'avrà per-do - na - to, Ti ver - rà de -

*mp* *f* *mp* *mf*

Pno.

*mp* *f* *mp* *mf*

43

S

si-de - rio di guar - dar - mi.

*f*

Pno.

*f*

46

S

Ri - cor-de - rai d'a-ver - mi

*p* *mp*

Pno.

49

S

at - te - so tan - to, E a-vrai ne-gli oc - chi

*p* *p*

Pno.

52

S

un ra-pi-do so - spi-ro.

*p*

*poco riten* *a tempo*

Pno.



55

S

Per con-dur - mi, Ma - dre, si - no Al Si -

*p* *mf* *p*

Pno.

58

S

- gno - re, Com(e) u-na vol - ta mi da - rai la ma -

*mf* *mf*

Pno.

61

S

- no. Per con-dur - mi, mi da - rai

*f* *mf* *f* *mf*

Pno.

64

S

la ma - no. —

*f*

Pno.

2

67

S

8<sup>va</sup>

Pno.

*f* *ff* m.d. *fff*

2

2

70

S

8<sup>va</sup>

Pno.

*mf* *f* *ff*

2

2

73

S

Ma - dre. *f* Ma - dre. *mp* *p*

73

Pno.

*f* *f* *p* *pp* *ppp*

8<sup>va</sup>

loco

2 2

riten...

Dijon, 21 mai 2016

E il cuore quando d'un ultimo battito  
Avrà fatto cadere il muro d'ombra,  
Per condurmi, Madre, sino al Signore,  
Come una volta mi darai la mano.

In ginocchio, decisa,  
Sarai una statua davanti all' Eterno,  
Come già ti vedeva  
Quando eri ancora in vita.

Alzerai tremante le vecchie braccia,  
Come quando spirasti  
Dicendo: Mio Dio, Eccomi.

E solo quando m'avrà perdonato,  
Ti verrà desiderio di guardarmi.

Ricorderai d'avermi atteso tanto,  
E avrai negli occhi un rapido sospiro.

(1930)

Giuseppe Ungaretti  
(1888 - 1970)

*Et quand mon cœur d'un ultime battement  
Aura fait tomber le mur d'ombre,  
Pour me conduire, Mère, jusqu'au Seigneur,  
Comme alors tu me donneras la main.*

*À genoux, décidée,  
Tu seras une statue devant l'Eternel,  
Comme déjà il te voyait  
Quand tu étais encore en vie.*

*Tu lèveras tremblante tes vieux bras,  
Comme lorsque tu expiras  
Disant : Mon Dieu, me voici.*

*Et seulement quand il m'aura pardonné,  
Te viendra le désir de me regarder.*

*Tu te souviendras de m'avoir tant attendu,  
Et tu auras dans les yeux un rapide soupir.*